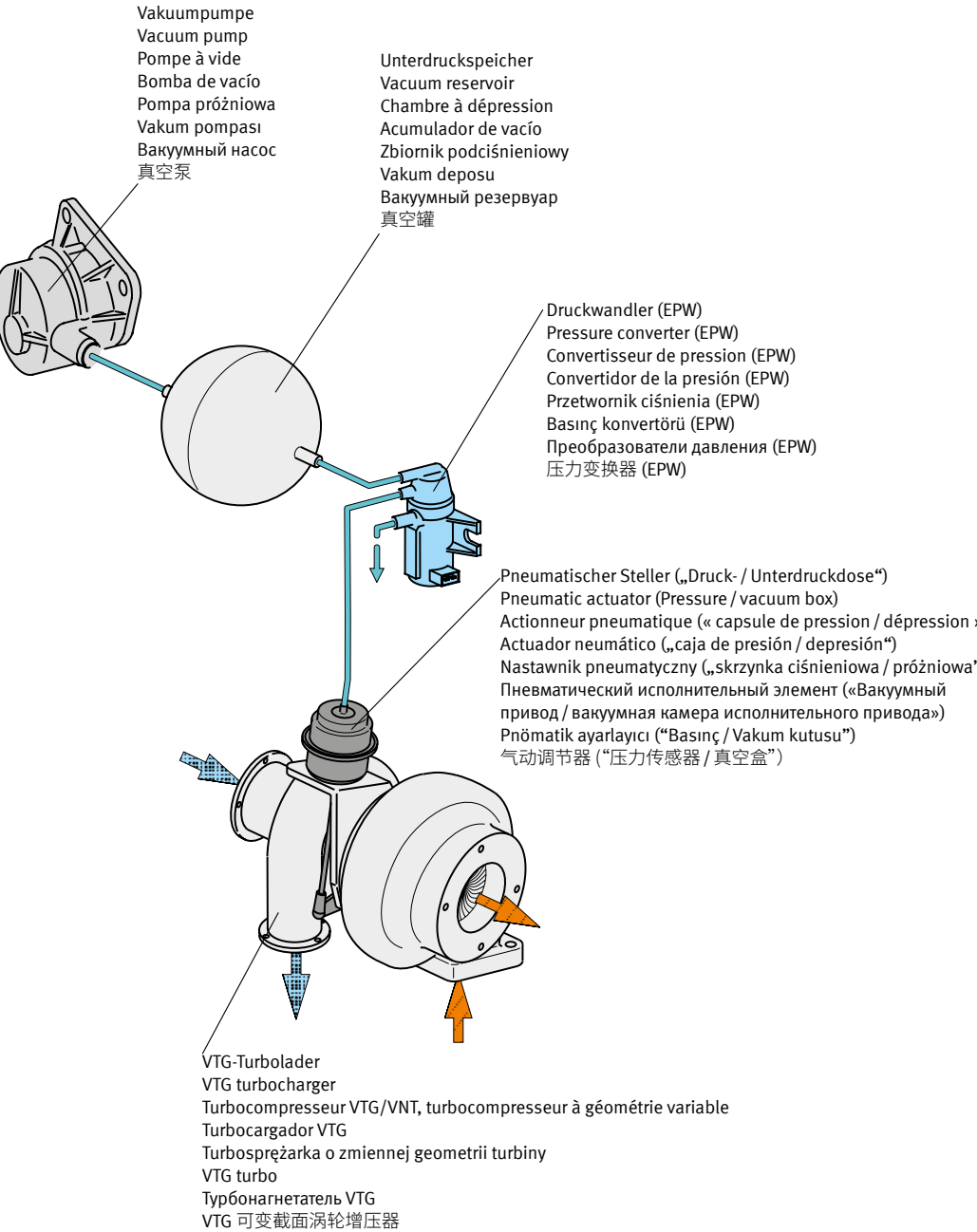
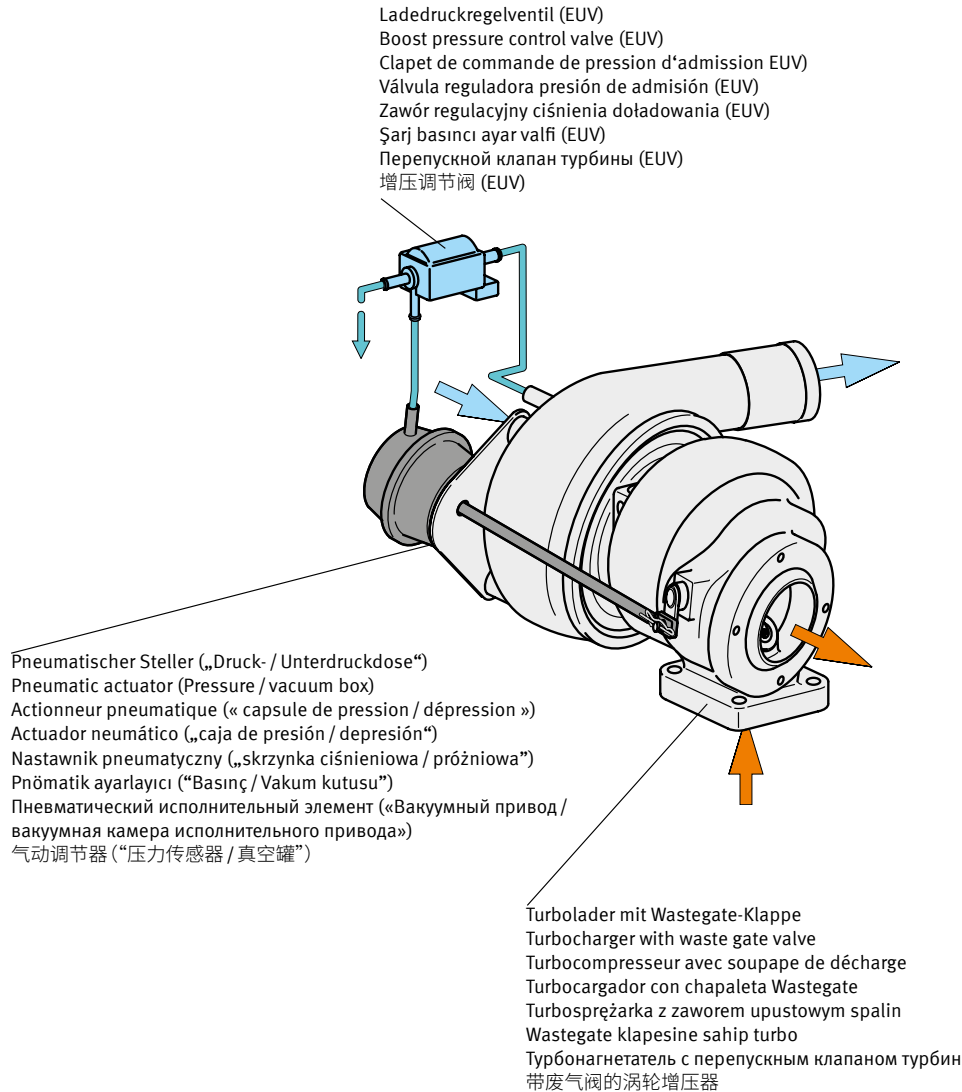


Umfeld des Turboladers – bei Beanstandungen prüfen!
Adjacent parts of turbocharger – check in the event of claims!
Pourtour du turbo compresseur – à contrôler en cas de réclamation !
!Inspeccione el entorno del turbocompresor en caso de reclamaciones!
Otoczenie turbosprężarki – sprawdzić w przypadku reklamacji!
Turbonun çevresi – şikayetlerde kontrol edin!
Зона вокруг турбоагнетателя – необходима проверка при появлении симптомов!
涡轮增压器周围 – 如有投诉, 请进行检测!



Bei Beanstandungen, die auf den Turbolader als Fehlerquelle hinweisen, müssen auch immer die Bauteile im Umfeld überprüft werden.

Mögliche Beanstandungen:
Leistungsverluste, Ruckeln, Schwarzrauch, Fahrzeug geht in Notlauf

Bei den oben angegebenen Beanstandungen wird der Fehler oft dem Turbolader zugeschrieben.

Mögliche Ursachen können aber auch sein:
• Defekte elektropneumatische Ventile
• Eine Vakuumpumpe, die zu wenig Unterdruck liefert
• Leckagen im Unterdrucksystem

Prüfung
Zur Prüfung von elektropneumatischen Ventilen siehe folgende Pierburg Service Informationen (SI):
EUV: SI 0050, SI 0051
EPW: SI 0065, SI 0076

En cas de réclamations qui incriminent le turbocompresseur comme source du défaut, il faut aussi toujours contrôler les composants dans son environnement.

Réclamations possibles :
chutes de puissance, à-coups, fumée noire, véhicule passe en fonctionnement d'urgence

Dans le cas des réclamations mentionnées ci-dessus, le défaut est fréquemment imputé au turbocompresseur.

Mais des causes possibles peuvent aussi être :
• des soupapes électropneumatiques défectueuses,
• une pompe à vide qui engendre une dépression insuffisante,
• des fuites dans le système de dépression.

Contrôle
Pour contrôler les soupapes électropneumatiques, voir les Service Information Pierburg (SI) suivantes :
EUV : SI 0050, SI 0051
EPW : SI 0065, SI 0076

In the case of complaints which point to the turbocharger being at fault, always the components around it must also be checked.

Possible complaints:
power loss, jerkiness, black smoke, vehicle reverts to emergency mode

In the case of the complaints listed above, the fault is frequently attributed to the turbocharger.

But possible causes may also be:
• defective electropneumatic valves
• a vacuum pump delivering an insufficient vacuum
• leakage in the vacuum system

Check
For checking electropneumatic valves, see the following editions of Pierburg Service Information (SI):
EUV: SI 0050, SI 0051
EPW: SI 0065, SI 0076

Caso de reclamaciones que refieren al turbocargador como causa del fallo deben también verificarse los componentes del entorno.

Posibles reclamaciones:
Pérdidas de potencia, Tirones, Humo negro, Vehículo conmuta a marcha de emergencia
Frecuentemente, en el caso de las reclamaciones anteriormente relacionadas, se atribuye la causa al turbocargador.

Posibles causas, sin embargo, también pueden ser:
• Válvulas electroneumáticas averiadas.
• Una bomba de vacío que genera muy poca depresión.
• Fugas en el sistema de vacío.

Comprobación
Para la comprobación de válvulas electroneumáticas consúltense las siguientes Service Information Pierburg (SI):
EUV: SI 0050, SI 0051
EPW: SI 0065, SI 0076

W przypadku reklamacji wskazujących na turbosprężarkę jako źródło usterki należy zawsze sprawdzić również otaczające ją elementy.

Możliwe reklamacje:
strata mocy, szarpanie, czarny dym, pojazd przechodzi w tryb awaryjny

W przypadku wyżej wymienionych reklamacji usterka często przypisywana jest turbosprężarce.

Możliwe przyczyny mogą być również następujące:
• uszkodzone zawory elektropneumatyczne
• pompa próżniowa dostarczająca zbyt mało podciśnienia
• szczelności w układzie podciśnienia

Kontrola
Do przeprowadzenia kontroli elektropneumatycznych zaworów patrz następujące informacje serwisowe „Service Information Pierburg (SI)“:
EUV: SI 0050, SI 0051
EPW: SI 0065, SI 0076

При появлении симптомов, источником которых может быть турбоагнетатель, также обязательно проверка окружающих компонентов.

Возможные симптомы:
Потери мощности, рывки, выхлоп черного цвета, автомобиль переходит в аварийный режим

При появлении указанных симптомов часто предполагается, что проблема связана с неисправностью турбоагнетателя.

Но причинами также могут быть:
• неисправности электропневматических клапанов;
• недостаточное разрежение, создаваемое вакуумным насосом;
• утечки в вакуумной системе.

Проверка
Для проверки электропневматических клапанов см. следующие документы Pierburg Service Information (SI):
EUV: SI 0050, SI 0051
EPW: SI 0065, SI 0076

Hata kaynağı olarak turboyu işaret eden şikayetlerde daima çevresindeki ünitelerin de kontrol edilmesi gerekir.

Olası şikayetler:
Performans kayıpları, sarsılma, siyah duman, araç acil durum çalıştırmasına geçiyor

Yukarıda verilen şikayetlerde hatanın sıklıkla turboda olduğu şeklinde yorumlanır.

Ancak şunlar da olası sebepler olabilir:
• Arızalı elektropnömatik valfler
• Çok az vakum üreten bir vakum pompası
• Vakum sisteminde kaçaklar

Kontrol
Elektropnömatik valfleri kontrol etmek için aşağıdaki Pierburg Service Information’a (SI) bakınız:
EUV: SI 0050, SI 0051
EPW: SI 0065, SI 0076

遇到指责涡轮增压器是故障根源的投诉时, 同样必须检查周围的部件。

可能的投诉 :
功率降低、急冲、黑烟和车辆进入应急运行
出现上述投诉时, 通常会认为是涡轮增压器的故障。

可能的原因可能还包括 :
• 电动气动阀故障
• 真空泵提供的低压太少
• 低压系统泄漏

检测
有关电动气动阀的检测, 请参见以下皮尔博格服务信息 (SI):
EUV : SI 0050、 SI 0051
EPW : SI 0065、 SI 0076

» Wichtig für Ihren Sachmängelhaftungsanspruch

Nichtbeachtung der Einbauvorschriften hat den Verlust sämtlicher Sachmängelhaftungsansprüche zur Folge.

Vor der Montage unbedingt lesen!

» Important: This is essential for your claims with regard to liability for material defects.

Non-observance of the installation instructions will result in the loss of all claims with regard to liability for material defects.

Please read these instructions before starting installation!

» Important pour vos revendications de vices cachés

Le non respect des prescriptions de montage entraîne la perte de tout droit de revendication pour vice caché.

A lire impérativement avant le montage !

» Importante para sus exigencias en cuanto a la garantía de fallos técnicos.

La no observancia de las indicaciones de montaje tiene por consecuencia la pérdida de todas las garantías de fallos técnicos.

!Indispensable leer antes de efectuar el montaje!

» Ważne w przypadku roszczeń z tytułu odpowiedzialności za wady

Niezastosowanie się do instrukcji montażu spowoduje utratę wszelkich roszczeń z tytułu odpowiedzialności za wady.

Przeczytać uważnie przed montażem!

» Önemli!! Kusur sorumluluğundan doğan talepleriniz için dikkat!

Montaj talimatları dikkate alınmadığında tüm kusur sorumluluğundan doğabilecek taleplerin kaybedilmesine yol açar.

Montaj öncesi mutlaka okuyun ve uygulayın!

» Важно учесть в случае требования устранения недостатков, обнаруженных в товаре, или возмещения расходов на их устранение

Несоблюдение указаний инструкции по монтажу влечет за собой утрату любого права на устранение недостатков, обнаруженных в товаре, или возмещение расходов на их устранение.

Необходимо ознакомиться перед монтажом!

» 针对您质保责任申请的重要信息

如未遵守安装规定, 将失去所有质保责任申请。
安装前请仔细阅读!